SONY 4-289-688-02(1)

ACアダプター /チャージャー
AC Adaptor/Charger
Адаптер переменного тока/ Зарядное устройство

取扱説明書
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Инструкция по эксплуатации
تعليمات التشغيل

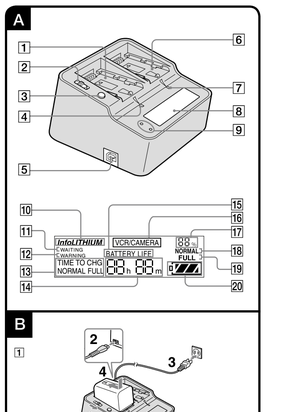
ActiFORCE™
InfoLITHIUM V SERIES InfoLITHIUM H SERIES InfoLITHIUM P SERIES

AC-VQV10

© 2010 Sony Corporation Printed in China

4289688020

http://www.sony.net/



日本語

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取扱いかたを示しています。**この取扱説明書をよくお読みのうえ、**製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

各部のなまえ

1 スロット
2 モード切替スイッチ
3 表示切替ボタン
4 充電ランプ
5 DC出力
6 スロット
7 充電ランプ
8 表示窓
9 スロット表示ランプ

表示窓の表示
10 InfoLITHIUM（インフォリチウム）表示
11 充電待機表示
12 充電異常表示
13 充電残り時間表示
14 時間表示部
15 使用可能時間表示
16 ビデオ／カメラ表示
17 バッテリー残量
18 実用充電表示
19 満充電表示
20 バッテリーマーク

AC-VQV10は次のようにお使いになれます

- 付属の接続コードを使い、ソニー製機器（ビデオカメラなど）を動作させる。
- ソニー製リチャージャブルバッテリーパック（Vシリーズ、Hシリーズ、Pシリーズ）の充電器として使う。
  "インフォリチウム"バッテリーなので、以下の機能が働きます。"アクティブフォース"バッテリーの場合は、さらに高度な制御になります。
  – 急速充電ができます。
  （通常充電（ビデオカメラ本体を使った充電など）より早く充電することができます。）
  – 充電終了時間および使用可能時間など、おおよその時間表示ができます。

• 本機は、リチウムイオンタイプのバッテリー用です。ニカドタイプ、ニッケル水素タイプのバッテリーの充電には使えません。
• 機器（ビデオカメラなど）によっては使えないものもあります。お使いになる前に、お手持ちの機器をお確かめください。

InfoLITHIUM（インフォリチウム）バッテリーとは

"インフォリチウム"バッテリーに対応した機器との間で、バッテリーの使用状況に関するデータ通信をする機能を持った新しいタイプのリチウムイオンバッテリーです。本機は"インフォリチウム"バッテリー（Vシリーズ、Hシリーズ、Pシリーズ）対応です。"インフォリチウム"バッテリーには InfoLITHIUM ロゴが付いています。
"InfoLITHIUM"（"インフォリチウム"）はソニー株式会社の商標です。

"ActiFORCE"（"アクティフォース"）とは

当社従来の"インフォリチウム"バッテリー Pシリーズ電源システムに比較し高容量、急速充電、バッテリー残量計算精度、スピードを改善した、次世代電源システムの機能名称です。
"ActiFORCE"（"アクティフォース"）はソニー株式会社の商標です。

使用可能時間表示・バッテリー残量についてのご注意（必ずお読みください）

本機は充電器として使用中、以下の条件を満たせば、充電中のバッテリーをお手持ちのビデオカメラなどで使用した場合の使用可能時間・バッテリー残量の目安を表示します。

• "インフォリチウム"バッテリーを使用している。
• お手持ちのビデオカメラなどが"インフォリチウム"対応機種である。

お手持ちのバッテリーに InfoLITHIUM ロゴが付いているかご確認ください。また、お手持ちのビデオカメラなどの取扱説明書で"インフォリチウム"対応機種かどうかご確認ください。

複数の"インフォリチウム"対応のビデオカメラなどをお使いの場合は、最後にバッテリーを取り付けていた機器での使用時間を表示します。

接続コードをつないで使う

イラスト D

ご使用の機器（ビデオカメラなど）の取扱説明書もあわせてご覧ください。

1 **モード切替スイッチを「ビデオ／カメラ」にする。**
2 **電源コードを本体につなぐ。**
3 **コンセントへつなぐ。**
「ピーッ」という音がして、表示窓に表示がでます。
4 **接続コードをDC出力へつなぐ。**
5 **接続コードをビデオカメラへつなぐ。**
接続コードの取り付け方向については、ビデオカメラなどの取扱説明書をご覧ください。

ご注意

• ビデオカメラなどを使用中に、モード切替スイッチを「充電」にすると、ビデオカメラなどへの電源の供給は中断されます。
• 「ビデオ／カメラ」のモードには、本機にバッテリーを取り付けても充電することはできません。
• ビデオカメラなどの映像が乱れるときは、本機をお使いの機器から離してください。
• イラストは、デジタルHDビデオカメラレコーダー HDR-CX550Vの接続例です。
• 使用後は必ず電源コードをコンセントから抜いておいてください。抜くときは電源プラグを持って抜いてください。

バッテリーを充電する

ご使用の機器（ビデオカメラなど）やバッテリーの取扱説明書もあわせてご覧ください。

イラスト B・1

1 **モード切替スイッチを「充電」にする。**
2 **電源コードを本体につなぐ。**
3 **コンセントにつなぐ。**
「ピーッ」という音がして、表示窓に表示がでます。
4 **バッテリーを取り付ける。**
「バッテリーの取り付けかた／取りはずしかた」を参照して取り付けてください。充電が始まると、表示窓のバッテリーマークが順番に点滅し、充電ランプが点灯します。
5 **充電終了後、バッテリーを取りはずす。**
充電の終了には、実用充電と満充電があります。
• 実用充電

充電されるとバッテリーマークがお図の表示になります。	NORMAL

• 満充電

実用充電終了後、さらにバッテリーマークに「FULL」が表示されるまで充電を続けると、実用充電終了の状態で使用するより、若干長く使えるようになります。	FULL

「バッテリーの取り付けかた／取りはずしかた」を参照して、取りはずしてください。

2個のバッテリーを同時に取り付ける

本機は同時に2個のバッテリーを取り付けることができます。どちらか1個でも充電できます。同時に取り付けた場合、スロット 1 に取り付けたバッテリーから充電されます。
また、同時に取り付けない場合は、スロット 1 、 2 に関わらず、先に取り付けたバッテリーから充電されます。

ご注意

2個のバッテリーを取り付けることができますが、同時に充電することはできません。

バッテリーの取り付けかた

イラスト B・2

1 **本機の上にバッテリーを置く。**
2 **矢印の方向にバッテリーをスライドさせる。**

バッテリーの取りはずしかた

イラスト B・3

バッテリーを取り付けたときと反対の方向にスライドさせ、真上に持ち上げる。

ご注意

• バッテリーをつかんで、本機を持ち上げないでください。
• バッテリーを取り付けるときなど、ぶつけないよう、特にご注意ください。
• バッテリーを取り付けるときや、取りはずすときに指をはさまないようご注意ください。

主なバッテリーの充電時間

急速充電

"インフォリチウム"バッテリー Vシリーズ

	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
実用充電時間	約125分	約70分	約55分
満充電時間	約185分	約130分	約115分

"インフォリチウム"バッテリー Hシリーズ

	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
実用充電時間	約130分	約65分	約55分
満充電時間	約190分	約125分	約115分

"インフォリチウム"バッテリー Pシリーズ

	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
実用充電時間	約115分	約80分	約65分
満充電時間	約175分	約140分	約125分

• 周囲の温度やバッテリーの状態によっては、上記の時間と異なる場合があります。
• ビデオカメラなどで使い切ったバッテリーを25℃の室温で充電したときの時間です。

急いで使いたいとき

バッテリーは、充電が完了する前でも必要なときに取りはずして使えます。ただし、充電時間によってお使いになれる時間が異なります。

充電時間および「10分充電 / 約30分録画」について

使用環境温度25℃で、別売のリチャージャブルバッテリーパック NP-FV70と、消費電力3.1Wのビデオカメラを液晶表示しないで使用した場合の連続撮影時間の目安です。
バッテリーは、ビデオカメラで使いきった直後のバッテリーを使用した場合です。長期間使用していなかったものなど、劣化しているバッテリーを除きます。充電には、実用充電と満充電があります。一般に、充電時間、録画可能時間は、バッテリーや使用状態などで異なります。

ご注意

• 充電中にモード切替スイッチを「ビデオ／カメラ」にすると、充電は中断されます。
• 充電ランプが点灯しなかったり点滅したときは、バッテリーがしっかり取り付けられているか確認してください。しっかり取り付けられていないと、充電されないことがあります。

充電中に何か異常があると、充電ランプが点滅し、表示窓に「充電異常」と表示されます。
詳しくは「故障かな？と思ったら」をお読みください。

充電の状況を確認する

イラスト C

充電を開始すると、表示窓に使用可能時間やバッテリー残量*が表示されます。（*バッテリー残量の%表示はVシリーズバッテリー使用時の場合。）
使用可能時間はビデオカメラのビューファインダーを使って撮影した場合の使用可能時間の目安です。液晶画面を使うと、使用可能時間は短くなります。
ご使用のビデオカメラによっては、「使用可能時間」が表示されないことがあります。詳しくは、「使用可能時間表示・バッテリー残量についてのご注意」をお読みください。

充電中に表示切替ボタンを押す。

充電中、表示切替ボタンを押すごとに、表示内容を切り替えることができます。
a: スロット Ⓐ のみに取り付けた場合
b: スロット Ⓑ と Ⓐ の両方に取り付けた場合
スロット表示ランプの点灯は、表示している バッテリー情報のスロットの番号を示しています。2個同時にバッテリーを取り付けた場合、充電が行われていないバッテリーの時間表示は約10秒後に充電中のバッテリーの時間表示に自動的にもどります。
ここではスロット Ⓑ に最初にバッテリーを取り付け、次にスロット Ⓐ にバッテリーを取り付けた場合を例に示します。
スロット表示ランプはスロットの番号に対応しています。

1 **始めに取り付けたバッテリーの使用可能時間。**
充電する前にお使いだった"インフォリチウム"対応のビデオカメラなどに取り付けたときの使用可能時間です。
2 **始めに取り付けたバッテリーの実用充電が終了するまでの時間です。**
3 **始めに取り付けたバッテリーの満充電が終了するまでの時間です。**
スロット1と2の両方に取り付けた場合は、表示されません。
4 **あとから取り付けたバッテリーの使用可能時間。**
充電する前にお使いだった"インフォリチウム"対応のビデオカメラなどに取り付けたときの使用可能時間です。
5 **あとから取り付けたバッテリーの実用充電が終了するまでの時間です。**
6 **あとから取り付けたバッテリーの満充電が終了するまでの時間です。**
2 3 5 6 は満充電終了後は表示されません。

ご注意

• 表示時間やバッテリー残量は25℃の室温で充電したときの目安です。使用環境によって実際の時間やバッテリー残量と異なる場合があります。また、バッテリーの状態によっては、時間やバッテリー残量が表示されない場合がありますが、故障ではありません。
• 表示切替ボタンを押してから時間表示するまでしばらく時間がかることがあります。
• 充電していない個のバッテリーは、時間やバッテリー残量表示までに時間のかかる場合があります。
• 新品のバッテリーで使用可能時間を表示するには、お使いのビデオカメラなどにバッテリーを取り付け、20秒程度ご使用ください。そのあと、本機に取り付け、充電を開始してください。
• 満充電済みのバッテリーを取り付けると「満充電終了まで1時間」の表示が出ることがあります。故障ではありません。
• 以下のときは、時間表示が「－－ －－」になることがありますが、故障ではありません。
  – 表示時間と実際の充電時間にずれが生じたとき（そのまま満充電まで充電を続けてください。）
  – インフォリチウムバッテリーではないとき（使用可能時間表示などの機能はありません。）
• 以下の場合は時間の表示にずれが生じることがありますが、故障ではありません。
  – 実用充電終了から満充電終了までの間に、本機からバッテリーを取りはずした場合。
  （実用充電終了から満充電終了までは約1時間です。）
  – 長時間使用していないバッテリーを充電する場合。（一度、満充電まで充電してください。）
• インフォリチウム"バッテリー Pシリーズを充電する場合、バッテリーを取り付けてから、表示窓に時間を表示するまでに約1分ほど時間がかかることがあります。

海外へお持ちになる方へ

本機は100V-240Vのワールドワイド対応です。
本機を海外旅行者用の電子式変圧器（トラベルコンバーター）に接続しないでください。発熱や故障の原因となります。

故障かな？と思ったら

もう1度点検してみましょう。それでも正常に動作しないときは、ソニーの相談窓口にご相談ください。

ビデオカメラなどが動作しない

• 電源プラグがコンセントから抜けている。
  → コンセントに差し込む。
• 接続コードを正しく接続していない。
  → 正しくつなぐ。
• モード切替スイッチが「充電」になっている。
  → 「ビデオ／カメラ」にする。

バッテリーの充電が行われない

• モード切替スイッチが「ビデオ／カメラ」になっている。
  → 「充電」にする。

バッテリーの残量が充分あるのに電源がすぐ切れる、または残量表示時間とずれが生じる

• バッテリーを使いきってから、もう一度満充電する。
  → 残量が正しく表示されます。

表示切替えが行われない

→ 「使用可能時間表示・バッテリー残量についてのご注意」をお読みください。

急速充電を行えない。

• バッテリーが高温または低温になっている。
  → 高温または低温になっているバッテリーを装着したり、10℃～30℃の推奨温度範囲より低い温度で充電すると下記のような表示になることがあります。この場合、充電は行われますが、バッテリー保護のため、急速充電は行われません。

充電ランプが点滅した場合は、以下の文章を確認して、適切に対処してください。点滅のパターンによって対処の方法が異なります。

バッテリーチャージャーの充電ランプには以下の2つの点滅パターンがあります。

速い点滅・・・・・・・約0.15秒の点灯と消灯を繰り返す
遅い点滅・・・・・・・約1.5秒の点灯と消灯を繰り返す

充電ランプが速い点滅を繰り返し、表示窓に"充電待機"と表示される

充電が一時停止した待機状態になっています。
室温やバッテリーの温度が充電に適した温度範囲外のとき、自動的に充電が一時停止されます。
充電に適切な温度の範囲内に戻ると、充電ランプが点灯し充電が再開されます。
バッテリーの充電は、周囲温度が10℃～30℃の環境で行うことをおすすめします。

充電ランプが速い点滅をして、表示窓に"充電異常"と表示される

以下のような場合、1度目の充電では"充電異常"が表示される場合があります。その場合は1度本機からバッテリーをはずし、再度充電を行ってください。
① 長時間バッテリーを放置した場合
② 長時間バッテリーをビデオカメラ本体に取り付けたまま放置した場合
③ バッテリーをお買い上げ直後

充電中のバッテリーを取りはずし、もう1度、同じバッテリーを取り付ける。

再び点滅した場合
別のインフォリチウムバッテリーを取り付ける。

点灯後、再び点滅しなかった場合
充電時間が過ぎて充電ランプが消えていれば、異常はありません。

再び点滅した場合
本機に異常があると思われます。

点灯後、再び点滅しなかった場合
充電時間が過ぎて充電ランプが消えていれば、始めに取り付けたバッテリーに異常があると思われます。

異常があると思われる商品について、ソニーの相談窓口にご相談ください。

主な仕様

ACアダプター /チャージャー（AC-VQV10）

定格入力	AC100V-240V 50Hz/60Hz 26W
定格出力	DC8.4V 1.7A（VCR） DC8.4V 2.2A（BATT）
動作温度	0℃～40℃
保存温度	－20℃～+60℃
外形寸法(約)	100 mm × 67 mm × 111 mm （幅／高さ／奥行き）（最大突起物を除く）
質量	約330g

同梱物
ACアダプター／チャージャー（AC-VQV10本体）……（1）
電源コード……（1）
接続コード（DK-225）……（1）
印刷物一式

付属の電源コードについて
付属の電源コードは、本機専用です。他の電気機器には使用できません。

ご注意

• 表示時間やバッテリー残量は25℃の室温で充電したときの目安です。使用環境によって実際の時間やバッテリー残量と異なる場合があります。また、バッテリーの状態によっては、時間やバッテリー残量が表示されない場合がありますが、故障ではありません。
• 表示切替ボタンを押してから時間表示するまでしばらく時間がかることがあります。
• 充電していない個のバッテリーは、時間やバッテリー残量表示までに時間のかかる場合があります。
• 新品のバッテリーで使用可能時間を表示するには、お使いのビデオカメラなどにバッテリーを取り付け、20秒程度ご使用ください。そのあと、本機に取り付け、充電を開始してください。
• 満充電済みのバッテリーを取り付けると「満充電終了まで1時間」の表示が出ることがあります。故障ではありません。
• 以下のときは、時間表示が「－－ －－」になることがありますが、故障ではありません。
  – 表示時間と実際の充電時間にずれが生じたとき（そのまま満充電まで充電を続けてください。）
  – インフォリチウムバッテリーではないとき（使用可能時間表示などの機能はありません。）
• 以下の場合は時間の表示にずれが生じることがありますが、故障ではありません。
  – 実用充電終了から満充電終了までの間に、本機からバッテリーを取りはずした場合。
  （実用充電終了から満充電終了までは約1時間です。）
  – 長時間使用していないバッテリーを充電する場合。（一度、満充電まで充電してください。）
• インフォリチウム"バッテリー Pシリーズを充電する場合、バッテリーを取り付けてから、表示窓に時間を表示するまでに約1分ほど時間がかかることがあります。

保証書とアフターサービス

保証書について

• この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際、お受け取りください。
• 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してください。
• 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービスについて

調子が悪いときはまずチェックを
この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合の悪いときは
ソニーの相談窓口にご相談ください。
ご相談になるときは、次のことをお知らせください。
●型名：AC-VQV10
●故障の状態：できるだけ詳しく
●お買い上げ日

保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

記録内容の補償はできません
万一、本機の不具合により記録や再生ができなかった場合、画像や音声などの記録内容の補償については、ご容赦ください。

よくあるお問い合わせ、双口受付時間などについてのご案内もご活用ください。
http://www.sony.jp/support/

使い方相談窓口
フリーダイヤル・・・・・・・・・・・・・・・・ **0120-333-020**
携帯電話・PHS・一部のIP電話・・ **050-3754-9577**

修理相談窓口
フリーダイヤル・・・・・・・・・・・・・・・・ **0120-222-330**
携帯電話・PHS・一部のIP電話・・ **050-3754-9599**
（ご相談受付時間：オペコン等の個人相談はさらに詳しくお伺いさせていただきます。）

FAX（共通）0120-333-389

左記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に、**「400」+「#」**を押してください。直後に、担当窓口へおつなぎします。

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

Español

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Muchas gracias por la adquisición del Adaptador/Cargador de ca Sony.

Antes de poner en funcionamiento la unidad, lea detalladamente todo este manual y guárdelo para poderlo consultar en el futuro.

Identificación de las partes

Consulte la ilustración A.

1 Ranura ①
2 **Selector de cambio de modo**
3 **Botón de cambio DISPLAY**
4 **Lámpara CHARGE ①**
5 **Conector DC OUT**
6 Ranura ②
7 **Lámpara CHARGE ②**
8 **Ventanilla visualizadora**
9 **Lámpara indicadora de ranura**

Ventanilla visualizadora
10 **Indicador "InfoLITHIUM"**
11 **Indicador WAITING**
12 **Indicador WARNING**
13 **Indicador TIME TO CHG (carga)**
14 **Indicador de tiempo**
15 **Indicador BATTERY LIFE**
16 **Indicador VCR/CAMERA**
17 **Indicador del porcentaje de tiempo restante de la pila**
18 **Indicador de carga normal**
19 **Indicador de carga completa**
20 **Indicador de duración de la batería**

El Adaptador/Cargador de ca AC-VQV10 puede utilizarse de la forma siguiente

• Para utilizar equipos Sony (videocámaras, etc.) utilizando los cables de conexión incluidos con esta unidad.
• Para cargar baterías recargables Sony (serie V, serie H, serie P).
Cuando cargue una batería "InfoLITHIUM", estarán disponibles las funciones siguientes. Con una batería "ActiFORCE", podrá obtenerse un control todavía más avanzado.
– Carga rápida
(Más rápida que la carga con su videocámara, etc.)
– Tiempo de carga y la duración de la batería aproximados pueden visualizarse.

• Para cargar baterías de iones de litio. No puede utilizarse para recargar baterías de Ni-Cd ni de Ni-MH.
• No puede utilizarse con ciertos modelos de videocámaras ni otros equipos. Confirme la compatibilidad de su equipo antes de utilizarlo.

¿Qué es "InfoLITHIUM"?
"InfoLITHIUM" es una batería de iones de litio que puede intercambiar datos sobre el consumo de la batería con equipos electrónicos compatibles. Recomendamos utilizar una batería "InfoLITHIUM" (serie V, serie H, serie P) con equipos electrónicos que posean la marca *InfoLITHIUM*.

"InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

¿Qué es "ActiFORCE"?
"ActiFORCE" es el nombre de una función para la siguiente generación de sistemas de energía.
"ActiFORCE" posee más capacidad, la recarga es más rápida, y el cálculo de la capacidad de batería restante es más rápida y precisa en comparación con el sistema de energía existente de "InfoLITHIUM" de la serie P.

"ActiFORCE" es marca comercial de Sony Corporation.

Notas sobre el indicador BATTERY LIFE y el indicador del porcentaje de tiempo restante de la pila (Lea cuidadosamente antes de utilizar.)

Durante la carga de la batería, esta unidad mostrará la duración de la batería y la capacidad restante de la batería con su videocámara, etc. mientras se cumplan las condiciones siguientes.
• Está utilizando una batería "InfoLITHIUM".
• Está utilizando una videocámara, etc., con marca *InfoLITHIUM*.
Compruebe si la batería posee la marca *InfoLITHIUM*. Compruebe en el manual de instrucciones suministrado con su equipo de video si éste es compatible con "InfoLITHIUM".

Si utiliza una batería con más de una videocámara, etc., con la marca *InfoLITHIUM*, el tiempo de batería restante mostrado será el correspondiente al último equipo en el que se haya fijado la batería.

Compensación del contenido grabado
Sony no ofrecerá ninguna compensación por ningún fallo de grabación ni de reproducción de imágenes, sonido, ni ningún otro contenido debido a un mal funcionamiento de la batería ni del adaptador/cargador de ca

Para operar un equipo de vídeo

Consulte la ilustración D.

Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la videocámara, etc.

1 **Ponga el selector de cambio de modo en VCR/CAMERA.**
2 **Enchufe el cable de alimentación de ca a esta unidad.**
3 **Enchufe el cable de alimentación de ca a una toma de corriente de la pared.**
Sonará un pitido y se encenderá la ventanilla visualizadora.
4 **Enchufe el cable de conexión al conector DC OUT de esta unidad.**
5 **Enchufe el cable de conexión a la videocámara.**

Con respecto al sentido en el que hay que fijar el cable de conexión, consulte el manual de instrucciones de la videocámara, etc.

Notas

• El ajuste del selector de cambio de modo a CHARGE mientras se esté operando la videocámara, etc., hará que se corte el suministro de alimentación a la videocámara.
• No será posible cargar una batería instalada en esta unidad cuando ésta se encuentre en el modo VCR/CAMERA.
• Mantenga esta unidad alejada de su videocámara, etc., si la imagen se distorsiona.
• La ilustración muestra la conexión a una videocámara digital HD HDR-CX550V.
• Después de haber utilizado esta unidad, desenchúfela de la toma de corriente de la pared. Para desconectar el cable, tome el enchufe para desenchufarlo. No tire nunca del propio cable.

Para cargar la batería

Consulte la ilustración B・1.

Consulte también el manual de instrucciones de su dispositivo (videocámara, etc.) y de la batería.

1 **Ponga el selector de cambio de modo en CHARGE.**
2 **Enchufe el cable de alimentación de ca a esta unidad.**
3 **Enchufe el cable de alimentación de ca a una toma de corriente de la pared.**
Sonará un pitido y se encenderá la ventanilla visualizadora.
4 **Instale la batería.**
Consulte "Para instalar la batería". Cuando comience la carga, la marca de la batería de la ventanilla visualizadora parpadeará en secuencia y se encenderá la lámpara CHARGE.
5 **Cuando finalice la carga, retire la batería.**
Hay dos niveles de finalización de la carga: "Carga normal" ay "Carga completa".
• Carga normal

Cuando finalice la carga, la marca de batería se visualizará como muestra la ilustración de la derecha.	NORMAL

• Carga completa

Di continúa cargando después de haber finalizado la carga normal, la marca de batería muestre "FULL", la batería podrá utilizarse algún tiempo más que en el estado de carga normal.	FULL

Para retirar la batería, consulte "Para retirar la batería".

Instalación simultánea de dos baterías

En esta unidad podrán instalarse al mismo tiempo dos baterías. La carga se iniciará en la batería instalada en la ranura ①.
Cuando instale dos baterías, pero no simultáneamente, la carga se iniciará en la batería instalada en primer lugar independientemente de la ranura que sea, ① o ②.

Notas

En esta unidad podrán instalarse dos baterías, pero éstas no se cargarán simultáneamente.

Para instalar la batería

Consulte la ilustración B・2.

1 **Coloque la batería en esta unidad con la marca ◄ encarada hacia los terminales.**
2 **Deslice la batería en el sentido de la flecha.**

Para retirar la batería

Consulte la ilustración B・3.

Deslice la batería en el sentido de la flecha y levántela directamente hacia arriba.

Notas

• No toque esta unidad sujetándola por la batería.
• Tenga especial cuidado de no golpear la batería cuando la instale.
• Tenga cuidado de no pillarse los dedos cuando instale o retire la batería.

Tiempo de carga

En las tablas siguientes se muestra el tiempo de carga de la batería principal que se haya descargado completamente.

Carga rápida
Batería "InfoLITHIUM" de la serie V

	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Carga normal	125 min	70 min	55 min
Carga completa	185 min	130 min	115 min

Batería "InfoLITHIUM" de la serie H

	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Carga normal	130 min	65 min	55 min
Carga completa	190 min	125 min	115 min

Batería "InfoLITHIUM" de la serie P

	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Carga normal	115 min	80 min	65 min
Carga completa	175 min	140 min	125 min

• El tiempo de carga puede diferir dependiendo de la condición de la batería y de la temperatura ambiental.
• Los tiempos mostrados son para carga de una batería vacía que se haya agotado con una videocámara, etc. utilizando esta unidad en una temperatura ambiental de 25 °C

Para utilizar rápidamente la batería

Puede utilizar la batería incluso aunque la retire de esta unidad antes de haber finalizado la carga. Sin embargo, un tiempo de carga más corto significa menos tiempo de utilización.

Tiempo de carga y "carga de 10 minutos/ aprox. 55 minutos de grabación"

Los tiempos mostrados son los aproximados de grabación continua a una temperatura ambiental de 25 °C cuando se utilice una batería recargable NP-FV70 (vendida aparte) y una videocámara que tenga un consumo de energía de 1,8 W sin su visualizador LCD.
Esto es cuando se utiliza una batería inmediatamente después de haberse agotado con una videocámara. No incluye una batería deteriorada, por ejemplo, porque no se haya utilizado durante mucho tiempo.
Existen dos tipos de carga, carga normal y carga completa.
En general, el tiempo de carga y el tiempo de grabación disponible variará dependiendo de la batería y de las condiciones de utilización.

Notas

• Si posee el selector de cambio de modo en VCR/CAMERA durante la carga, ésta se detendrá.
• Si la lámpara CHARGE no se enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente fijada al adaptador/cargador de ca Si la batería no está correctamente fijada, no se cargará.

Si algo va mal durante la carga, la lámpara indicadora de carga parpadeará y en el visualizador aparecerá "WARNING". Con respecto a los detalles, consulte "Solución de problemas".

Para comprobar la carga

Consulte la ilustración C.

Cuando comience la carga, la duración de la batería o el indicador del porcentaje de tiempo restante de la pila* se encenderá en la ventanilla visualizadora (*cuando utilice una batería de la serie V). La duración de la batería visualizada es el tiempo restante aproximado de grabación de imágenes utilizando el visor. La duración de la batería será más corta si se utiliza el visualizador LCD.
La duración de la batería puede no mostrarse con ciertos tipos de videocámaras. Con respecto a los detalles, consulte "Notas sobre el indicador BATTERY LIFE y el indicador del porcentaje de tiempo restante de la pila".

Pulse DISPLAY durante la carga.
Durante la carga, cada vez que pulse el botón de cambio DISPLAY, el contenido de la ventanilla visualizadora cambiará.
a: Una batería instalada en la ranura ① solamente.
b: Dos baterías instaladas en la ranura ① y la ranura ②.
La lámpara indicadora de ranura muestra el número de ranura para la información de la batería visualizada. Cuando instale dos baterías simultáneamente, la indicación del tiempo de la batería que no esté cargándose volverá automáticamente después de unos 10 segundos a la indicación del tiempo de la batería que esté cargándose.
Éste es un ejemplo de instalación de una batería en la ranura ① seguida por otra en la ranura ②.

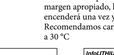
La lámpara indicadora de ranura corresponde al número de ranura.

1 Duración de la batería si la primera instalada se instala en su equipo electrónico "InfoLITHIUM".
2 Tiempo restante hasta finalizar la carga normal de la primera batería instalada.
El tiempo de carga normal no se mostrará después de haber finalizado la carga completa.
3 Tiempo restante hasta finalizar la carga completa de la primera batería instalada.
El tiempo de carga completa no se mostrará después de haber finalizado la carga completa.
Esto no se visualizará cuando haya instalado simultáneamente dos baterías.
4 Duración de la batería si la última instalada se instala en su equipo electrónico "InfoLITHIUM".
5 Tiempo restante hasta finalizar la carga normal de la última batería instalada.
El tiempo de carga normal no se mostrará después de haber finalizado la carga completa.
6 Tiempo restante hasta finalizar la carga completa de la última batería instalada.
El tiempo de carga completa no se mostrará después de haber finalizado la carga completa.

Notas

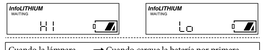
• La indicación del tiempo o de la capacidad de batería restante cuando la carga se realiza a 25 °C son aproximadas. Pueden diferir del tiempo o de la capacidad de batería restante reales dependiendo del entorno de utilización.
• El tiempo puede tardar algo en indicarse después de haber pulsado el botón de cambio DISPLAY.
• La indicación del tiempo de la batería del lado que no esté cargándose puede tardar algo en aparecer.
• Para que se indique la duración de una batería nueva, instálela y utilícela primero en su videocámara durante unos 20 segundos, y después cárguela en esta unidad.
• Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, en el visualizador puede aparecer "TIME TO CHG FULL 1h". Esto no significa mal funcionamiento.
• La indicación de tiempo puede mostrar "－－－－" en los casos siguientes. Esto no significa mal funcionamiento.
  – Existe una diferencia entre la indicación del tiempo y el tiempo de carga real. Aunque suceda esto, continúe cargando.
  – Cuando cargue una batería que no sea "InfoLITHIUM" (La indicación de la duración de la batería y otras funciones no estarán disponibles.)
• En los casos siguientes, puede existir cierta desviación en la indicación del tiempo. Esto no significa mal funcionamiento.
  – Si retira la batería de esta unidad después de haber finalizado la carga normal pero antes de haber finalizado la carga completa. (Desde la finalización de la carga normal a la finalización de la carga completa se tardará aproximadamente una hora.)
  – Cuando se cargue una batería que no se haya utilizado durante mucho tiempo. (Cáguela primero completamente una vez.)
• Cuando cargue una batería "InfoLITHIUM" de la serie P, es posible que se tarde aproximadamente un minuto después de haber instalado la batería para que aparezca el tiempo en la ventanilla visualizadora.
• La carga completa requiere aproximadamente una hora después de haber finalizado la carga normal.
• Cuando cargue una batería que no se haya utilizado durante mucho tiempo, la duración mostrada y el tiempo de carga completa pueden diferir a veces de los reales. Esto no significa mal funcionamiento. Cuando suceda esto, cargue completamente la batería. Podrán mostrarse los tiempos correctos.

Solución de problemas

Síntoma	Causa/Solución
El equipo de vídeo no trabaja	• El enchufe de alimentación está desconectado de la toma de corriente de la pared. → Insértelo en una toma de corriente de la pared. • El cable de conexión no está conectado adecuadamente. → Conéctelo adecuadamente. • El selector de cambio de modo está en CHARGE. → Ponga el selector de cambio de modo en VCR/CAMERA.
La batería no está cargada	• El selector de cambio de modo está en VCR/CAMERA. → Ponga el selector de cambio de modo en CHARGE.
La alimentación se desconecta inmediatamente incluso aunque la duración de la batería es suficiente, o la duración de la batería mostrada difiere de la real	• Agote la batería y vuelva a cargarla por completo. → La duración de la batería se mostrará correctamente.
La visualización no cambia	Consulte "Notas sobre el indicador BATTERY LIFE y el indicador del porcentaje de tiempo restante de la pila".
La carga rápida no se realiza	• La temperatura de la batería es demasiado alta o baja → La visualización mostrada abajo puede aparecer si fija una batería con temperatura alta o baja, o si la carga se realiza a una temperatura inferior al margen recomendado de temperaturas de 10 °C a 30 °C Aunque en estos caso la carga todavía podrá realizarse, no se efectuará la carga rápida a fin de proteger la batería. 

Cuando parpadee la lámpara CHARGE, lea lo siguiente y tome las medidas adecuadas dependiendo de cómo parpadee dicha lámpara CHARGE.
La lámpara CHARGE parpadea de las dos formas siguientes.
Parpadeo rápido: Se enciende y apaga repetidamente cada 0,15 segundos
Parpadeo lento: Se enciende y apaga repetidamente cada 1,5 segundos

Cuando la lámpara CHARGE permanezca parpadeando lentamente y en la ventanilla visualizadora se muestre "WAITING",	→ La carga está temporalmente en pausa. Esta unidad está en estado de espera. Si la temperatura ambiental o la de la batería sale fuera del margen apropiado, la carga se parará automáticamente. Cuando la temperatura ambiental vuelva al margen apropiado, la lámpara CHARGE se encenderá una vez y se reiniciará la carga. Recomendamos cargar la batería de 10 °C a 30 °C



Cuando la lámpara CHARGE continúe parpadeando rápidamente y en la ventanilla visualizadora se muestre "WARNING".	→ Cuando cargue la batería por primera vez en una de las situaciones siguientes, la lámpara CHARGE puede parpadear rápidamente. Cuando suceda esto, retire la batería de esta unidad, vuelva a fijarla y cárguela. ① Cuando la batería que se haya dejado sin utilizar durante mucho tiempo ② Cuando la batería que se haya dejado fijada a la cámara durante mucho tiempo ③ Inmediatamente después de la adquisición Si "WARNING" continúa mostrándose, compruebe de acuerdo con los pasos siguientes.

Síntoma	Causa/Solución
La lámpara CHARGE vuelve a parpadear: Instale otra batería.	La

Português

(continuação da página de rosto)

Prima DISPLAY durante o carregamento.
Durante o carregamento, o conteúdo apresentado no visor é alterado sempre que premir o botão de alteração DISPLAY.
a: Apenas uma bateria instalada na Ranhura Ⓐ.
b: Duas baterias instaladas na Ranhura Ⓐ e na Ranhura Ⓑ.
A luz indicadora da ranhura mostra o número de ranhura que corresponde aos dados da bateria apresentados. Quando houver duas baterias instaladas ao mesmo tempo, a indicação de tempo da bateria que não estiver a ser carregada regressa automaticamente, após cerca de 10 segundos, à indicação de tempo da bateria que estiver a ser carregada.
Eis um exemplo da instalação de uma bateria na Ranhura Ⓑ, seguida de outra na Ranhura Ⓐ.
A luz indicadora da ranhura corresponde ao número da ranhura.

1 **Indicação da carga da bateria, se a primeira bateria instalada estiver instalada no seu equipamento eletrónico "InfoLITHIUM".**

2 **Tempo de carregamento que falta até o carregamento normal da primeira bateria instalada estar concluído.**
O tempo para a carga normal não é apresentado depois de concluído o carregamento normal.

3 **Tempo de carregamento que falta até o carregamento completo da primeira bateria instalada estar concluído.**
O tempo para a carga completa não é apresentado depois de concluído o carregamento completo.
Esta indicação não é apresentada quando duas baterias forem instaladas simultaneamente.

4 **Indicação da carga da bateria, se a última bateria instalada estiver instalada no seu equipamento eletrónico "InfoLITHIUM".**

5 **Tempo de carregamento que falta até o carregamento normal da última bateria instalada estar concluído.**
O tempo para a carga normal não é apresentado depois de concluído o carregamento completo.

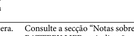
6 **Tempo de carregamento que falta até o carregamento completo da última bateria instalada estar concluído.**
O tempo para a carga completa não é apresentado depois de concluído o carregamento completo.

Notas

- A indicação do tempo ou a restante carga da bateria ao carregar a uma temperatura de 25 °C são valores aproximados. Poderão diferir do tempo efetivo e da restante carga efetiva, dependendo do ambiente de utilização.
- Poderá demorar algum tempo, depois de premir o botão de alteração DISPLAY, até aparecer a indicação do tempo.
- A indicação do tempo da bateria que não estiver a ser carregada poderá demorar algum tempo a surgir.
- Para visualizar a carga de uma nova bateria, primeiro, instale-a na sua câmara de vídeo, utilize-a durante cerca de 20 segundos e depois carregue-a com esta unidade.
- Se instalar uma bateria totalmente carregada nesta unidade, poderá surgir a indicação "TIME TO CHG FULL 1h" (tempo até à carga completa 1h) no visor. Não se trata de uma avaria.
- A indicação do tempo poderá apresentar "– – –" nos seguintes casos. Não se trata de uma avaria.
  – Há uma diferença entre o tempo indicado e o tempo de carregamento efetivo. Mesmo que isto aconteça, continue o carregamento.
  – Quando carregar uma bateria que não seja uma bateria "InfoLITHIUM" (a indicação da carga da bateria e outras funções não estão disponíveis).
- Nos seguintes casos, poderá ocorrer algum desvio no tempo indicado. Não se trata de uma avaria.
  – Se a bateria for retirada depois de concluída a carga normal, mas antes de concluída a carga completa. (Demora cerca de uma hora desde a conclusão da carga normal até à conclusão da carga completa.)
  – Quando carregar uma bateria que não tenha sido utilizada há muito tempo. (Primeiro, carregue até ao máximo uma vez.)
- Quando carregar uma bateria "InfoLITHIUM" da série P, a indicação "CHARGE" poderá demorar cerca de uma hora de carregamento após o carregamento normal.
- Quando carregar uma bateria que não tenha sido utilizada há muito tempo, por vezes, a carga da bateria e o tempo para a carga completa indicados diferem dos tempos efetivos. Não se trata de uma avaria. Se isto acontecer, carregue a bateria até ao máximo. Os tempos corretos poderão então ser apresentados.

Resolução de problemas

Sintoma	Causa/Solução
O equipamento de vídeo não funciona.	• A ficha de corrente está desligada da tomada de parede. → Introduza a ficha numa tomada de parede. • O cabo de ligação não está devidamente ligado. → Ligue-o corretamente. • O interruptor de alteração do modo está na posição CHARGE. → Coloque o interruptor de alteração do modo na posição VCR/CAMERA.
A bateria não está carregada.	• O interruptor de alteração do modo está na posição VCR/CAMERA. → Coloque o interruptor de alteração do modo na posição CHARGE.
A corrente desliga-se imediatamente, mesmo que haja carga suficiente na bateria ou que a carga da bateria indicada difira da carga efetiva.	• Descarregue completamente a bateria e depois carregue-a novamente até à carga máxima. → A carga da bateria será corretamente indicada.
O visor não se altera.	Consulte a secção "Notas sobre o indicador BATTERY LIFE e a indicação em % da carga restante da pilha".
O carregamento rápido não acontece.	• A temperatura da bateria está demasiado alta ou demasiado baixa. → Poderá aparecer a indicação apresentada abaixo se estiver instalada uma bateria com uma temperatura alta ou baixa ou se o carregamento for realizado a uma temperatura inferior ao intervalo de temperaturas de carregamento recomendado de 10 °C a 30 °C. Embora o carregamento possa ser realizado nestes casos na mesma, o carregamento rápido não ocorre por forma a proteger a bateria.



Quando a luz CHARGE piscar, leia as seguintes indicações e tome a medida adequada, consoante a forma como a luz CHARGE piscar.
A luz CHARGE pisca de duas formas:
Pisca depressa: Acende-se e apaga-se repetidas vezes a cada 0,15 segundos.
Pisca devagar: Acende-se e apaga-se repetidas vezes a cada 1,5 segundos.

Quando a luz CHARGE continua a piscar devagar e aparece a indicação "WAITING" (em espera) no visor: → O carregamento parou temporariamente. Esta unidade está no modo de espera. Se a temperatura ambiente ou a temperatura da bateria estiver fora do intervalo de temperaturas adequado, o carregamento para automaticamente. Quando a temperatura ambiente voltar a um valor adequado, a luz CHARGE acende-se e o carregamento é retomado. Recomendamos que o carregamento da bateria seja feito a uma temperatura de 10 °C a 30 °C.

Sintoma	Causa/Solução
Quando a luz CHARGE continua a piscar depressa e aparece a indicação "WARNING" no visor.	→ Quando carregar a bateria pela primeira vez numa das seguintes situações, a luz CHARGE poderá piscar depressa. Se isso acontecer, retire a bateria desta unidade e volte a instalá-la e a carregá-la. ① Quando a bateria ficou no carregador durante muito tempo. ② Quando a bateria ficou na câmara durante muito tempo. Imediatamente após a compra. Se a indicação "WARNING" continuar visível, faça um teste de acordo com os passos abaixo indicados.

Retire a bateria da unidade e volte a instalá-la.

A luz CHARGE pisca novamente:
Instale outra bateria.

A luz CHARGE acende-se e não pisca novamente:
Se a luz CHARGE se apagar porque o tempo de carregamento já passou, não há qualquer problema.

A luz CHARGE pisca novamente:
O problema está nesta unidade.

A luz CHARGE acende-se e não pisca novamente:
Se a luz CHARGE se apagar porque o tempo de carregamento já passou, o problema está na bateria que instalou da primeira vez.

Contacte o seu revendedor Sony mais próximo em relação com o produto que poderá ter um problema.

Características técnicas

AC-VQV10

Entrada	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz 26 W
Saída	8,4 V CC 1,7 A (VCR) 8,4 V CC 2,2 A (BATT)
Temperatura de funcionamento	0 °C a 40 °C
Temperatura de armazenamento	-20 °C a +60 °C
Dimensões (Aprox.) (excluindo as peças salientes)	100 mm × 67 mm × 111 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 330 g

Itens incluídos
- Transformador/Carregador de CA (AC-VQV10) (1)
- Cabo de corrente CA (1)
- Cabo de ligação (DK-225) (1)
- Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Esta unidade suporta as tensões mundiais de 100 V a 240 V. Não utilize um transformador de tensão elétrónico, pois pode causar uma avaria.

Русский

Благодарим за приобретение адаптера переменного тока/зарядного устройства Sony.

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для последующего использования.

Наименование компонентов

См. рисунок **A**.

1 **Слот ①**
2 **Переключатель изменения режимов**
3 **Кнопка смены индикации DISPLAY**
4 **Индикатор CHARGE ①**
5 **Разъем DC OUT**
6 **Слот ②**
7 **Индикатор CHARGE ②**
8 **Дисплей**
9 **Световой индикатор слота**

Дисплей
10 **Индикатор "InfoLITHIUM"**
11 **Индикатор WARNING**
12 **Индикатор WARNING**
13 **Индикатор TIME TO CHG (зарядка)**
14 **Индикатор времени**
15 **Индикатор BATTERY LIFE**
16 **Индикатор VCR/CAMERA**
17 **Индикация % остаточной емкости аккумулятора**
18 **Индикатор нормальной зарядки**
19 **Индикатор полной зарядки**
20 **Индикатор времени работы от аккумулятора**

Адаптер переменного тока/зарядное устройство AC-VQV10 можно использовать следующим образом

- Для подключения оборудования Sony (видеокамер и т.п.) с помощью соединительных шнуров, прилагаемых к данному устройству.
- Для зарядки перезаряжаемых аккумуляторов Sony (серия V, серия H, серия P). Во время зарядки аккумуляторов "InfoLITHIUM" доступны следующие функции. При использовании аккумуляторов "ActiFORCE" доступны еще более усовершенствованные функции управления.
  – Быстрая зарядка (быстрее, чем зарядка с помощью видеокамеры и т.п.)
  – Возможность отображения приблизительного времени зарядки и времени работы от аккумулятора.

- Для зарядки литиево-ионных аккумуляторов. Не может использоваться для зарядки Ni-Cd или Ni-MH аккумуляторов.
- Не может использоваться с некоторыми моделями видеокамер или другого оборудования. Перед использованием проверьте совместимость оборудования.

Что такое "InfoLITHIUM"?
"InfoLITHIUM" — это литиево-ионный аккумулятор, который может обмениваться данными о расходе заряда аккумулятора с совместимым электронным оборудованием. Рекомендуется использовать аккумуляторы "InfoLITHIUM" (серия V, серия H, серия P) с электронным оборудованием, на котором имеется логотип *InfoLITHIUM*.

"InfoLITHIUM" является товарным знаком Sony Corporation.

Что такое "ActiFORCE"?
"ActiFORCE" — это название функции для систем электропитания следующего поколения.
"ActiFORCE" имеет большую емкость, меньшее время зарядки, а также более быстрый и точный подсчет оставшегося заряда аккумулятора по сравнению с существующими аккумуляторами серии P системы электропитания "InfoLITHIUM".

"ActiFORCE" является товарным знаком Sony Corporation.

Примечания относительно индикатора BATTERY LIFE и индикации % остаточной емкости аккумулятора (Внимательно прочтите перед использованием)

Во время зарядки аккумулятора данное устройство показывает время работы от аккумулятора и оставшееся заряд аккумулятора при использовании с видеокамерой и т.п. при выполнении следующих условий.
- Используется аккумулятор "InfoLITHIUM".
- Используется видеокамера и т.п. с логотипом *InfoLITHIUM*.
Проверьте, имеется ли на аккумуляторе логотип *InfoLITHIUM*. Проверьте в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к видеооборудованию, является ли оно совместимым с "InfoLITHIUM".

При использовании аккумулятора более чем с одной камерой и т.п. с логотипом *InfoLITHIUM*, отображаемое оставшееся время работы от аккумулятора будет соответствовать оборудованию, которое подключалось к аккумулятору последним.

Компенсация записанной информации
Компания Sony не компенсирует потери в связи с каким-либо отказом во время записи или воспроизведения изображений, звука или другой информации из-за неисправности аккумулятора или адаптера переменного тока/зарядного устройства.

Подключение видеооборудования

См. рисунок **D**.

Подробные сведения по подключению приведены в инструкции по эксплуатации видеокамеры и т.п.

1 **Установите переключатель изменения режимов в положение VCR/CAMERA.**
2 **Подсоедините шнур питания переменного тока к данному устройству.**
3 **Подсоедините шнур питания переменного тока к сетевой розетке.**
Прозвучит звуковой сигнал и включится дисплей.
4 **Подключите соединительный шнур к разъему DC OUT данного устройства.**
5 **Подключите соединительный шнур к видеокамере.**
Сведения о подключении соединительного шнура приведены в инструкции по эксплуатации видеокамеры и т.п.

Примечания
- Установка переключателя изменения режимов в положение CHARGE во время работы с видеокамерой и т.п. приводит к отключению подачи питания к видеокамере.
- Пока данное устройство будет находиться в режиме VCR/CAMERA, зарядка аккумулятора, установленного в данное устройство, будет невозможна.
- Не приближайте данное устройство к видеокамере и т.п., если это приводит к появлению помех на изображении.
- На рисунке показано подключение к цифровой видеокамере HD HDR-CX550V.
- Отсоедините данное устройство от сетевой розетки после использования. Для отсоединения шнура потяните его за штекер. Никогда не тяните за сам шнур.

Зарядка аккумулятора

См. рисунок **B**-1.

Обращайтесь также за справками к инструкции по эксплуатации устройства (видеокамеры и т.п.) и аккумулятора.

1 **Установите переключатель изменения режимов в положение CHARGE.**
2 **Подсоедините шнур питания переменного тока к данному устройству.**
3 **Подсоедините шнур питания переменного тока к сетевой розетке.**
Прозвучит звуковой сигнал и включится дисплей.
4 **Установите аккумулятор.**
Обратитесь к разделу "Установка аккумулятора". Когда начнется зарядка, символ аккумулятора на дисплее начнет последовательно мигать и загорится индикатор CHARGE.
5 **После завершения зарядки извлеките аккумулятор.**
Существует два уровня завершения зарядки: "Нормальная зарядка" и "Полная зарядка".
- Нормальная зарядка

После завершения зарядки будет отображаем символ аккумулятора, показанный справа.	NORMAL

- Полная зарядка

Если продолжить зарядку после завершения нормальной зарядки до тех пор, пока рядом с символом аккумулятора не отобразится индикация "FULL", аккумулятор можно будет использовать несколько дольше, чем в состоянии нормальной зарядки.	FULL

Обратитесь к разделу "Извлечение аккумулятора" при извлечении аккумулятора.

Установка двух аккумуляторов одновременно

В данное устройство можно устанавливать два аккумулятора одновременно. Зарядка начнется при установке аккумулятора в слот ①.
Если два аккумулятора устанавливаются не одновременно, зарядка начнется при установке первого аккумулятора, независимо от того, установлен он в слот ① или ②.

Примечания
В данное устройство можно установить два аккумулятора, но их одновременная зарядка невозможна.

Установка аккумулятора

См. рисунок **B**-2.

1 **Поместите аккумулятор в данное устройство таким образом, чтобы символ ◀ был обращен к разъему.**
2 **Сдвиньте аккумулятор в направлении стрелки.**

Извлечение аккумулятора

См. рисунок **B**-3.

Сдвиньте аккумулятор в направлении стрелки и поднимите его вертикально вверх.

Примечания
- Не поднимайте данное устройство, взявшись за аккумулятор.
- Будьте особенно осторожны, чтобы не подвергать аккумулятор ударам во время его установки.
- Будьте осторожны, чтобы не прищемить пальцы во время установки или извлечения аккумулятора.

Время зарядки

В следующей таблице показано время зарядки полностью разряженного основного аккумулятора.

Быстрая зарядка
Аккумулятор "InfoLITHIUM" серии V

	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Нормальная зарядка	125 мин	70 мин	55 мин
Полная зарядка	185 мин	130 мин	115 мин

Аккумулятор "InfoLITHIUM" серии H

	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Нормальная зарядка	130 мин	65 мин	55 мин
Полная зарядка	190 мин	125 мин	115 мин

Аккумулятор "InfoLITHIUM" серии P

	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Нормальная зарядка	115 мин	80 мин	65 мин
Полная зарядка	175 мин	140 мин	125 мин

- Время зарядки может отличаться в зависимости от состояния аккумулятора и температуры окружающей среды.
- Показанное время приведено для случая зарядки пустого аккумулятора, разряженного с помощью видеокамеры и т.п., и использования данного устройства при температуре 25 °C.

Быстрое использование аккумулятора

Аккумулятор можно использовать даже в случае извлечения из данного устройства до завершения зарядки. Более короткое время зарядки, однако, приведет к уменьшению времени использования.

Время зарядки и "10-минутная зарядка/приблиз. 55-минутная запись"

Показанное время означает приблизительное время непрерывной записи при температуре окружающей среды 25 °C в случае использования перезаряжаемого аккумулятора NP-FV70 (продается отдельно) и видеокамеры с потребляемой мощностью 1,8 Вт при использовании ее без ЖК-дисплея.
Эта ситуация встречается при использовании аккумулятора сразу же после его зарядки с помощью видеокамеры. Сюда не входит ситуация, когда аккумулятор разряжен, например, в результате того, что он не использовался длительное время.
Существует два типа зарядки, нормальная зарядка и полная зарядка.
Обычно время зарядки и доступное время записи меняется в зависимости от аккумулятора и условий эксплуатации.

Примечания
- В случае установки переключателя изменения режимов в положение VCR/CAMERA во время зарядки, зарядка будет остановлена.
- Если индикатор CHARGE не горит и не мигает, убедитесь, что аккумулятор правильно установлен в адаптер переменного тока/ зарядное устройство. В случае неправильной установки он не будет заряжаться.

При возникновении каких-либо отклонений во время зарядки начнет мигать индикатор зарядки и на дисплее появится индикация "WARNING". Подробнее см. в разделе "Поиск и устранение неисправностей".

Проверка зарядки

См. рисунок **C**.

Когда начнется зарядка, на дисплее высветится время работы от аккумулятора или индикация % остаточной емкости аккумулятора* ("при использовании аккумулятора серии V). Время работы от аккумулятора, отображаемое на дисплее, приблизительно равно оставшемуся времени для записи изображений с помощью видеокамеры. При использовании ЖК-дисплея время работы от аккумулятора будет меньше.
Для некоторых видеокамер время работы от аккумулятора может не отображаться. Подробнее сведения приведены в разделе "Примечания относительно индикатора BATTERY LIFE и индикации % остаточной емкости аккумулятора".

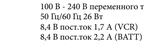
Нажмите кнопку DISPLAY во время зарядки.
Во время зарядки информация на дисплее изменяется при каждом нажатии кнопки смены индикации DISPLAY.
a: Аккумулятор установлен только в слот ①.
b: Два аккумулятора установлены в слот ① и слот ②.
Световой индикатор слота указывает номер слота с аккумулятором, информация о котором отображается на дисплее. При установке двух аккумуляторов одновременно индикация времени аккумулятора, который в данный момент не заряжается, автоматически сменится примерно через 10 секунд на индикацию времени заряжаемого аккумулятора.
На рисунке приведен пример установки одного аккумулятора в слот ①, а затем другого в слот ②.
Световой индикатор слота соответствует номеру слота.

1 **Время работы электронного оборудования "InfoLITHIUM" от аккумулятора, установленного в зарядное устройство первым.**
2 **Время, оставшееся до завершения нормальной зарядки аккумулятора, установленного в устройство первым.**
Время нормальной зарядки не отображается на дисплее после ее завершения.
3 **Время, оставшееся до завершения полной зарядки аккумулятора, установленного в устройство первым.**
Время полной зарядки не отображается на дисплее после ее завершения.
Не отображается, если два аккумулятора установлены одновременно.
4 **Время работы электронного оборудования "InfoLITHIUM" от аккумулятора, установленного в зарядное устройство последним.**
5 **Время, оставшееся до завершения нормальной зарядки аккумулятора, установленного в устройство последним.**
Время нормальной зарядки не отображается на дисплее после ее завершения.
6 **Время, оставшееся до завершения полной зарядки аккумулятора, установленного в устройство последним.**
Время полной зарядки не отображается на дисплее после ее завершения.

Примечания
- Индикация времени или оставшегося заряда аккумулятора во время зарядки при температуре 25 °C является приблизительной. В зависимости от условий эксплуатации она может отличаться от действительного времени и оставшегося заряда аккумулятора.
- После нажатия кнопки смены индикации DISPLAY индикация времени может появляться с задержкой.
- Индикация времени для аккумулятора, который в данный момент не заряжается, может появляться с задержкой.
- Для отображения времени работы от нового аккумулятора сначала установите его в видеокамеру и дайте поработать около 20 секунд, а затем зарядите с помощью этого устройства.
- Если в данное устройство установить полностью заряженный аккумулятор, на дисплее может появиться индикация "TIME TO CHG FULL 1h". Это не является неисправностью.
- В следующих случаях время может отображаться с некоторой погрешностью. Это не является неисправностью.
  – В случае извлечения аккумулятора после окончания нормальной зарядки, но до завершения полной зарядки. (Для полной зарядки требуется около одного часа после завершения нормальной зарядки.)
  – При зарядке аккумулятора, который не использовался длительное время. (Сначала выполните одну полную зарядку.)
- При зарядке аккумулятора "InfoLITHIUM" серии P индикация времени на дисплее может появиться примерно через одну минуту после его установки.
- Для полной зарядки требуется около одного часа после завершения нормальной зарядки.
- При зарядке аккумулятора, который не использовался длительное время, время работы от аккумулятора и время полной зарядки, отображаемые на дисплее, могут иногда отличаться от действительных значений. Это не является неисправностью. В таком случае выполните полную зарядку аккумулятора. После этого станет возможным отображение правильного времени.

Поиск и устранение неисправностей

Возможная неисправность	Вероятная причина/метод устранения
Видеооборудование не работает	• Штекер питания отсоединен от сетевой розетки. → Вставьте в сетевую розетку. • Кабель не подключен к разъему надлежащим образом. → Подключите надлежащим образом. • Переключатель изменения режимов установлен в положение CHARGE. → Установите переключатель изменения режимов в положение VCR/CAMERA.
Аккумулятор не заряжен	• Переключатель изменения режимов установлен в положение VCR/CAMERA. → Установите переключатель изменения режимов в положение CHARGE.
Питание немедленно выключается несмотря на достаточное время работы от аккумулятора, либо отображаемое время работы от аккумулятора отличается от действительного времени работы.	• Разрядите аккумулятор, а затем полностью зарядите его снова. → Время работы от аккумулятора будет отображаться правильно.
Индикация не изменяется	Обратитесь к разделу "Примечания относительно индикатора BATTERY LIFE и индикации % остаточной емкости аккумулятора".
Быстрая зарядка не выполняется	• Слишком высокая или слишком низкая температура аккумулятора. → При установке аккумулятора с высокой или низкой температурой или выполнении зарядки при температуре ниже рекомендуемого диапазона температур зарядки от 10 °C до 30 °C, может отобразиться показанная ниже индикация. Несмотря на то, что зарядка в таких случаях по-прежнему будет выполняться, в целях защиты аккумулятора быстрая зарядка выполняться не будет.



В случае мигания индикатора CHARGE прочтите следующее и предпримите необходимое действие в зависимости от способа мигания индикатора CHARGE.
Индикатор CHARGE мигает следующими двумя способами.
Быстро мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 0,15 секунды
Медленно мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 1,5 секунды

Если индикатор CHARGE продолжает медленно и быстро мигать и на дисплее отображается индикация "WAITING".	→ Зарядка временно остановлена. Данное устройство находится в состоянии ожидания. Если температура в помещении или температура аккумулятора выйдет за пределы соответствующего диапазона температур, зарядка будет остановлена автоматически. Когда температура в помещении вернется к соответствующему диапазону, индикатор CHARGE загорится, и зарядка будет начата снова. Рекомендуется заряжать аккумулятор при температуре от 10 °C до 30 °C.

Если индикатор CHARGE продолжает мигать медленно и на дисплее отображается индикация "WARNING".	→ Во время зарядки аккумулятора в первый раз в одной из следующих ситуаций, индикатор CHARGE может быстро мигать. Если это произойдет, извлеките аккумулятор из данного устройства, установите его и зарядите снова. ① Аккумулятор длительное время не использовался ② Аккумулятор был оставлен на длительное время установленным в камере ③ Сразу после покупки Если индикация "WARNING" по-прежнему будет отображаться, проведите проверку, выполнив следующие действия.

Извлеките аккумулятор из данного устройства, а затем снова установите его.

Индикатор CHARGE снова мигает:
Установите другой аккумулятор.

Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать:
Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправность отсутствует.

Индикатор CHARGE снова мигает:
Данное устройство неисправно.

Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать:
Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправен аккумулятор, который был установлен первым.

Обратитесь к ближайшему дилеру компании Sony для проверки изделия, которое может быть неисправным.

Технические характеристики

AC-VQV10

Вход	100 В - 240 В переменного тока 50 Гц/60 Гц 26 Вт
Выход	8,4 В пост.ток 1,7 А (VCR) 8,4 В пост.ток 2,2 А (BATT)
Рабочая температура	От 0 °C до 40 °C
Температура хранения	От -20 °C до +60 °C
Размеры (Прибл.) (не включая выступающие части)	100 мм × 67 мм × 111 мм (ш/в/г)
Масса	Прибл. 330 г

Комплектность поставки
- Адаптер переменного тока/Зарядное устройство (AC-VQV10) (1)
- Шнур питания переменного тока (1)
- Соединительный шнур (DK-225) (1)
- Набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Данное устройство поддерживает используемое во всем мире напряжение от 100 В до 240 В.
Не используйте электронный трансформатор напряжения, поскольку это может привести к неисправности.

Производитель: Сони Корпорейшн,
1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония,
Страна-производитель: Китай

عربي

شكرًا على شراءك محول التيار المتردد/الشاحن من سوني Sony.

قبل تشغيل الوحدة، يرجى قراءة هذا الدليل بشكل كامل، والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

تعريف الأجزاء

راجع الشكل التوضيحي **A**

1 الفتحة ①	11 المؤشر WAITING
2 مفتاح تغيير الوضع	12 المؤشر WARNING
3 زر تغيير العرض DISPLAY	13 المؤشر TIME TO CHG (شاحن)
4 مصباح الشحن CHARGE ①	14 مؤشر المدة
5 طرف التوصيل DC OUT	15 مؤشر عمر خدمة البطارية BATTERY LIFE
6 الفتحة ②	16 المؤشر VCR/CAMERA
7 مصباح الشحن CHARGE ②	17 مؤشر المتبقي من البطارية بالنسبة المئوية %
8 نافذة العرض	18 مؤشر الحالي
9 مصباح مؤشر الفتحة	19 مؤشر الكامل
10 المؤشر "InfoLITHIUM"	20 مؤشر عمر خدمة البطارية

تشغيل جهاز الفيديو

راجع الشكل التوضيحي **D**

للتفاصيل حول عمليات التوصيل، راجع تعليمات التشغيل الخاصة بكاميرا الفيديو.

1 **اضبط مفتاح تغيير الوضع على الوضع VCR/CAMERA.**
2 **قم بتوصيل سلك التيار المتردد بهذه الوحدة.**
3 **قم بتوصيل سلك طاقة التيار المتردد بمأخذ التيار المتردد الجداري.**
يتم إصدار صوت إشاري وتضيء نافذة العرض.
4 **قم بتوصيل سلك التوصيل بطرف التوصيل DC OUT الموجود على هذه الوحدة.**
5 **قم بتوصيل سلك التوصيل بكاميرا الفيديو.**
للتأكد من إتمام ربط سلك التوصيل المرفق متوافقًا مع كاميرا الفيديو الخاصة بك، راجع تعليمات التشغيل المرفقة بها.

ملاحظات
- عند ضبط مفتاح تغيير الوضع على CHARGE أثناء تشغيل كاميرا الفيديو وفيها، يتم قطع إمداد الطاقة إلى كاميرا الفيديو.
- لا يمكن شحن البطارية المركبة في هذه الوحدة عندما تكون الوحدة مضبوطة على الوضع VCR/CAMERA.
- حافظ على هذه الوحدة بعيدًا عن كاميرا الفيديو الخاصة بك وغيرها إذا كانت الصورة مشوهة.
- الشكل التوضيحي يوضح التوصيل بكاميرا فيديو رقمية HD من الموديل HDR-CX550V.
- افصل هذه الوحدة عن مأخذ التيار المتردد الجداري بعد الاستعمال. لفصل السلك، اسحبه بمسك القابس. لا تعمد مطلقًا إلى سحب السلك نفسه.

لشحن البطارية

راجع الشكل التوضيحي **B**-1

راجع أيضًا تعليمات التشغيل الخاصة بالجهاز (كاميرا الفيديو، الخ) والبطارية.

1 **اضبط مفتاح تغيير الوضع على الوضع CHARGE.**
2 **قم بتوصيل سلك التيار المتردد بهذه الوحدة.**
3 **قم بتوصيل سلك طاقة التيار المتردد بمأخذ التيار المتردد الجداري.**
يتم إصدار صوت إشاري وتضيء نافذة العرض.
4 **قم بإدخال البطارية.**
راجع "تحميل البطارية" بعد، عند عملية الشحن، تومض علامة البطارية المعروضة على نافذة العرض بشكل متكرر وبطيء، للمساح CHARGE.
5 **عند اكتمال عملية الشحن، انزع البطارية.**
يوجد مستويان لاكتمال عملية الشحن: "الشحن العادي" و"الشحن الكامل".

الشحن العادي

عند اكتمال عملية الشحن، يتم عرض علامة البطارية كما هو موضح على اليسار.	NORMAL

الشحن الكامل

إذا قمت بالاستمرار في عملية الشحن بعد اكتمال الشحن العادي أو إن تم عرض العبارة "FULL" على علامة البطارية، يمكن استعمال البطارية لمدة أطول قليلاً من حالتها المشحونة العادية.	FULL

راجع "لزع البطارية» عند نزع البطارية.

تركيب بطاريتين في نفس الوقت

يمكنك تركيب بطاريتين في هذه الوحدة في نفس الوقت. تبدأ عملية الشحن عند تركيب البطارية في الفتحة ①.
عند تركيب بطاريتين، ليس في نفس الوقت، تبدأ عملية شحن البطارية التي تم تركيبها أولاً بغض النظر عن وجودها في الفتحة ① أو في الفتحة ②.

ملاحظات
يمكن تركيب بطاريتين في هذه الوحدة ولكن لا يتم شحنهما في نفس الوقت.

لتركيب البطارية

راجع الشكل التوضيحي **B** 2

1 قم بإدخال طرف علامة البطارية على هذه الوحدة بعرض عمر خدمة البطارية والمتبقي من سعة البطارية إذا تم استعمالها مع كاميرا الفيديو الخاصة بك، الخ. طالما كانت تتلاءم مع الظروف التالية.

- عند استعمال بطارية من النوع "InfoLITHIUM".
- عند استعمال كاميرا فيديو وغيرها تدعم عليها العلامة *InfoLITHIUM* (علامة "InfoLITHIUM" على البطارية، تأكد من وجود العلامة *InfoLITHIUM*) على البطارية، تأكد من أنها تدعم العلامة *InfoLITHIUM* مع جهاز الفيديو الخاص بك أم لا في التعليمات المرفقة به.

2 قم بإدخال البطارية بالاتجاه المشار إليه بعلامة السهم.

لنزع البطارية

راجع الشكل التوضيحي **B** 3

قم بتزليق البطارية بالاتجاه المشار إليه بعلامة السهم وأفرغها لتخارج بحذر مستقيم.

ملاحظات
- لا تقم برفع هذه الوحدة بمسك البطارية المركبة عليها.
- احرص على عدم ارتطام البطارية بشيء ما عند تركيبها.
- احرص على عدم احتباس أصابعك أثناء عملية تركيب البطارية أو نزعها.

مدة الشحن

الجدول التالي يبين مدة الشحن لكل بطارية فارغة تمامًا.

وظيفة الشحن السريع

المجموعة V من البطاريات من النوع "InfoLITHIUM"

	NP-FV50	NP-FV70	NP-FV100
الشحن العادي	55 دقيقة	70 دقيقة	125 دقيقة
الشحن الكامل	115 دقيقة	130 دقيقة	185 دقيقة

المجموعة H من البطاريات من النوع "InfoLITHIUM"

	NP-FH50	NP-FH70	NP-FH100
الشحن العادي	55 دقيقة	65 دقيقة	130 دقيقة
الشحن الكامل	115 دقيقة	125 دقيقة	190 دقيقة

المجموعة P من البطاريات من النوع "InfoLITHIUM"

	NP-FP50	NP-FP71	NP-FP90
الشحن العادي	65 دقيقة	80 دقيقة	115 دقيقة
الشحن الكامل	125 دقيقة	140 دقيقة	175 دقيقة

- قد تختلف مدة الشحن وفقًا لظروف البطارية أو درجة الحرارة المحيطة بها.
- المدة المبينة خاصة بشحن بطارية فارغة تمامًا من استهلاك استعمالها بكاميرا فيديو وغيرها. باستعمال هذه الوحدة يجوز حرارة حوالي 25 درجة مئوية.

لاستعمال البطارية بسرعة

يمكنك استعمال البطارية حتى إذا لم تنته من شحنها قبل اكتمال عملية الشحن. ولكن كلما تم شحن البطارية لمدة أطول، يتم استعمالها لمدة أطول.

مدة الشحن «الشحن لمدة 10 دقيقة/التسجيل لمدة 55 دقيقة تقريبًا»

المدة الموضحة هي مدة التسجيل المستمر التقريبية عندما تكون درجة الحرارة المحيطة بعمدل 25 درجة مئوية، وذلك عند استعمال البطارية القابلة للشحن من الموديل NP-FV70 (تباع بصورة منفصلة) وكاميرا الفيديو التي تستهلك 1.8 واط عند تشغيلها بدون استعمال شاشة العرض LCD الخاصة بها.
هذه القيم تعرض عند استعمال البطارية على الفور بعد تفريغ شحنتها باستعمالها مع كاميرا فيديو. لا يتضمن هذا البطارية التي انخفض أداءها بسبب عدم استعمالها لمدة طويلة من الزمن، على سبيل المثال.
توجد طريقتان للشحن: الشحن العادي والشحن الكامل.
عادة تختلف مدة الشحن ومدة التسجيل المتوفرة وفقًا للبطارية وظروف استعمالها.

ملاحظات
- إذا قمت بضبط مفتاح تغيير الوضع على الوضع VCR/CAMERA أثناء عملية الشحن، تتوقف هذه العملية.
- إذا بدء أو يومض مصباح CHARGE، تأكد مما إذا كانت البطارية مثبتة في محول التيار المتردد/الشاحن بشكل صحيح أم لا. إذا لم يكن مركبًا بصورة صحيحة، لن يتم شحنها. عند وجود خلل ما أثناء عملية الشحن، يومض مصباح شحن وتعرض شاشة العرض العبارة "WARNING" (تحذير) على شاشة العرض. للتفاصيل، راجع «تحري الخلل وإصلاحه».

لفحص الشحن

راجع الشكل التوضيحي **C**

عند بدء الشحن، يضاء عمر خدمة البطارية أو مؤشر المتبقي من البطارية بالنسبة المئوية %* في دقائق العرض (عند استعمال البطارية مع كاميرا الفيديو V). عرض عمر البط